

CRONACHE ERCOLANESI

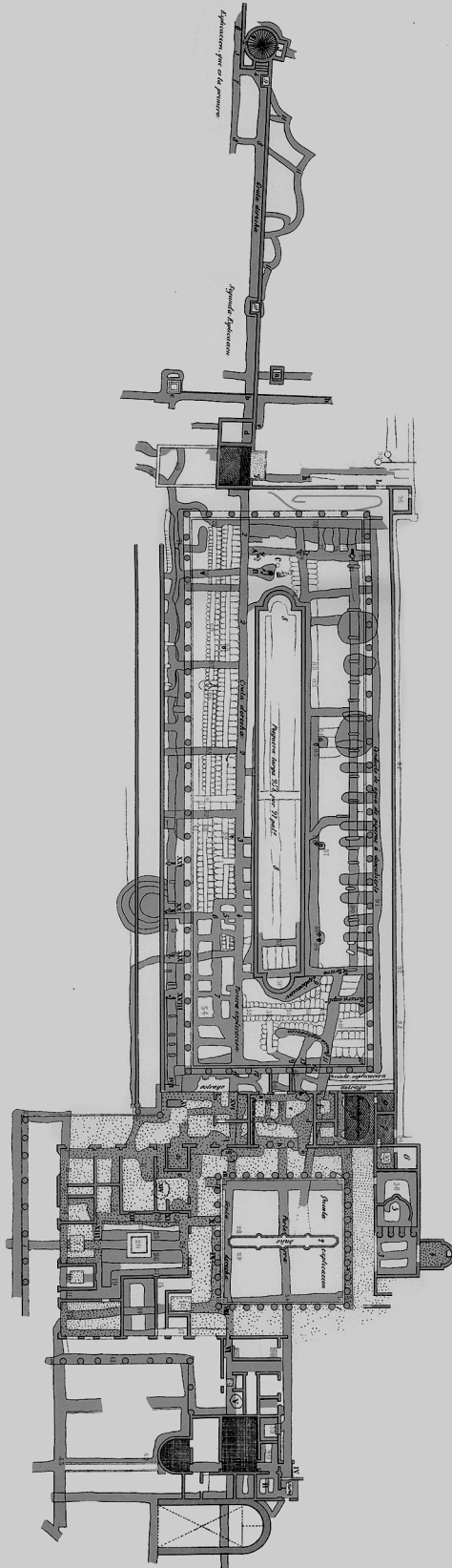
Bollettino del Centro Internazionale
per lo Studio dei Papiri Ercolanesi
e del Parco Archeologico di Ercolano

50/2020

fondato da
Marcello Gigante
e Gaetano Macchiaroli

direzione
Giovanni Indelli
Giuliana Leone
Francesca Longo Auricchio
Mauro Tulli

Editore
Centro Internazionale per lo
Studio dei Papiri Ercolanesi
'Marcello Gigante'



CRONACHE ERCOLANESI

Bollettino del Centro Internazionale
per lo Studio dei Papiri Ercolanesi
e del Parco Archeologico di Ercolano

50/2020

fondato da
Marcello Gigante
e Gaetano Macchiaroli

direzione
Giovanni Indelli
Giuliana Leone
Francesca Longo Auricchio
Mauro Tulli

Editore
Centro Internazionale per lo
Studio dei Papiri Ercolanesi
'Marcello Gigante'

CRONACHE ERCOLANESI - NUOVA SERIE
QUESTA PUBBLICAZIONE
SI AVVALE DI UN CONTRIBUTO
DEL MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI E PER IL TURISMO,
DELLA REGIONE CAMPANIA E DEL PARCO ARCHEOLOGICO DI ERCOLANO

Direttore responsabile: Francesca Longo Auricchio

Comitato Scientifico: David Armstrong, David Blank, Giovan Battista D'Alessio, Daniel Delattre, Gianluca Del Mastro, Michael Erler, Jeffrey Fish, Jürgen Hammerstaedt, Richard Janko, Dirk Obbink, David Sedley, Francesco Sirano, Martin Ferguson Smith, Voula Tsouna

Redazione:

Mariacristina Fimiani, Marzia D'Angelo, Angelica De Gianni, Michael McOsker, Federica Nicolardi

Amministrazione: Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi 'Marcello Gigante',
Dipartimento di Studi Umanistici, Via Porta di Massa 1, 80133 Napoli, tel. +39 0812535428, auricchi@unina.it

Questo «BOLLETTINO» pubblica in volumi annuali articoli di papirologia e archeologia ercolanesi. La Direzione si impegna a procedere alla selezione qualitativa dei contributi da pubblicare sulla base di una valutazione formalizzata e anonima di cui è responsabile il Comitato Scientifico. Tale sistema di valutazione si avvale anche di esperti esterni al suddetto Comitato. L'indirizzo e-mail al quale l'autore desidera ricevere le bozze va indicato in calce al contributo. I testi, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Per garantire l'uniformità della stampa l'editore si riserva, d'accordo con la redazione, la determinazione dei caratteri e dei corpi tipografici che pertanto, ad evitare confusioni, non vanno indicati sui testi. I collaboratori riceveranno una sola volta le bozze ed è opportuno che conservino una copia del testo per il riscontro. La rivista infatti non restituirà il testo originale, per eventuali collazioni all'atto della stampa.

© Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi 'Marcello Gigante'

Registrazione del Tribunale di Napoli n. 2228 del 27/05/1971

ISSN 0391-1535

PREMESSA	5
MARIO CAPASSO Custodia e lettura dei testi nella Villa Ercolanese dei Papiri: alcune considerazioni	7
GIULIANA LEONE «Conessioni» scorrette e «connessioni» insospettate nell'XI libro <i>Sulla natura</i> di Epicuro	15
KILIAN FLEISCHER Der erste «Neapolitaner» in einem Herkulanischen Papyrus	27
FEDERICA NICOLARDI Filonide di Laodicea filosofo epicureo: una rilettura di <i>PHerc.1044</i> , fr. 2, 49 e 3 Gallo	35
TIZIANO DORANDI Le <i>Repubbliche</i> di Diogene cinico e di Zenone stoico nella testimonianza del <i>De Stoicis</i> di Filodemo	51
MARIACRISTINA FIMIANI Il <i>PHerc.241</i> : novità da un papiro inedito del IV libro della <i>Retorica</i> di Filodemo di Gadara	63
GIANLUCA DEL MASTRO Il libro VI dell'opera <i>Sulla retorica</i> di Filodemo	73
JOËLLE DELATTRE ANNE-MARGUERITE MULLER Pourquoi les vieillards supportent-ils mal qu'on leur parle franchement? (Philodème, <i>Franc-parler</i> , dernière colonne)	77
CLAUDIO VERGARA I papiri dell'opera <i>De providentia</i> di Filodemo	91
DANIEL DELATTRE, VOULA TSOUNA Le dialogue de Cicéron et Philodème dans les <i>Tusculanes</i> et le Περὶ θανάτου	101
GIOVANNI INDELLI FRANCESCA LONGO AURICCHIO <i>Hapax legomena</i> in Filodemo	119

ALESSIA LAVORANTE <i>PHerc.</i> 296 (<i>Scriptor Graecus incertus</i>)	133	MARZIA D'ANGELO L'archivio privato di Knut Kleve a Oslo	227
FEDERICA NICOLARDI Scorze e disegni: una riflessione geometrica	155	MARTIN FERGUSON SMITH Fifty years of new Epicurean discoveries at Oinoanda	241
MARZIA D'ANGELO Verso un <i>software</i> per la ricostruzione dei papiri ercolanesi con stratigrafia complessa	161	FRANCESCO SIRANO Dai papiri ai soffitti decorati. Gli scavi di Ercolano come laboratorio sperimentale: bilancio e prospettive	259
HOLGER ESSLER, VALERIA PIANO Zur Fragmentreihenfolge von <i>PHerc.</i> 817	163	ERIC M. MOORMANN Félicien David's image of Herculaneum	273
HOLGER ESSLER <i>PHerc.</i> 215: ein Prosatext juristischen (?) Inhalts	185	DOMENICO CAMARDO, MARIO NOTOMISTA La luna in fondo al pozzo. Una straordinaria ricostruzione settecentesca del territorio ercolanese in età romana realizzata dai fratelli La Vega	285
GIUSEPPE CAMODECA <i>Tabulae Herculanenses</i> nuove (<i>TH</i> ² A28) o riedite (<i>TH</i> ² 67+56; <i>TH</i> ² 93)	195	UMBERTO PAPPALARDO La cultura classica in Giappone	297
STEFANO NAPOLITANO Apografi dispersi dalla cornice miscellanea <i>PHerc.</i> 1077	205	FRANCESCO SIRANO Recenti studi e ricerche sull'antica Ercolano: un aggiornamento nella prospettiva del nuovo Parco Archeologico	311
ROSANNA MALAFRONTI Giuseppe Maria Parascandolo e le <i>Illustrazioni</i> inedite di alcuni papiri ercolanesi	213	Notiziario	327

The paper presents the results of a preliminary study of *PHerc.* 817. It comprises an outline of the history of the scroll as well as a reconstruction of the order of fragments. Seven fragments are presented in a fresh transcription, with paleographical apparatus, and translation where applicable.

Keywords: *PHerc.* 817, Reconstruction, Latin, Battle of Actium, Epic poetry

Die vorliegende Arbeit faßt die Ergebnisse einer Untersuchung des Papyrus aus papyrologischer Sicht zusammen und stellt sie für die weitere philologische Arbeit am Text zur Verfügung. Sie geht die wichtigsten Etappen in der Aufbewahrung der Originale durch, um die Textquellen und die Störung der Fragmentreihenfolge zu illustrieren. In einem zweiten Schritt wird dann soweit möglich die ursprüngliche Reihenfolge rekonstruiert. Abschließend stehen einige neugelesene Fragmente aus dem Schlußteil der Rolle.

1. Aufrollung und Abzeichnung

Im ersten bekannten Inventar der herkulanischen Papyri, das wohl um 1783 entstand, wird der geschlossene *PHerc.* 817 beschrieben als «pezzo di papiro compresso per lungo, e sfogliato». Die Maße werden mit einer Länge von 4,8 Zoll (~ 10,6 cm) und einem maximalen Durchmesser von 2,2 Zoll (~ 4,9 cm) angegeben.¹ Dies stimmt zur größten gemessenen Höhe eines erhaltenen Stückes von 10,7 cm.² Wenn man annimmt, daß in dem Stück auch ganz außen vollständige Wickelungen erhalten waren, dürfte der Windungsumfang 15,4 cm nicht überschritten und angesichts der plattgedrückten Form eher in der Nähe von 9,8 cm gelegen haben. Die Aufrollung von *PHerc.* 817 wurde am 1.

Die digitalen Photographien (*MSI*) des *PHerc.* 817 (Biblioteca Nazionale 'Vittorio Emanuele III' di Napoli) sind mit Erlaubnis des Ministero per i Beni e le Attività Culturali e per il Turismo abgedruckt (Aufnahme von S.W. Booras © Biblioteca Nazionale, Napoli-Brigham Young University, Provo, USA); jede Art von Vervielfältigung ist untersagt.

Bei der Abfassung der Studie haben wir uns mehrfach miteinander ausgetauscht und die jeweiligen Methoden abgestimmt. Die unabhängig voneinander erreichten Ergebnisse deuten in dieselbe Richtung. Im Einzelnen hat Valeria Piano Kap. 2b verfaßt, Holger Essler Kap. 1, 2a, 2c und 3, sowie 2b übersetzt. Besonderen Dank schulden wir M.C. Scappaticcio, die unsere Arbeit an *PHerc.* 817 im Rahmen des ERC-PLATINUM Projekt, Università degli Studi di Napoli Federico II (gefördert vom European Research Council -ERC- im Rahmen des Forschungs- und Innovationsprogramms Horizon 2020) förderte. Unsere Arbeit an den Originalen verdankt sehr viel der Unterstützung der Mitarbeiter der 'Officina dei Papiri Ercolanesi' und insbesondere ihrer Leiter S. Maresca und F. Diozzi.

Abkürzungen: BLANK-LONGO AURICCHIO 2004 = D. BLANK-F. LONGO AURICCHIO, *Inventari antichi dei papiri ercolanesi*, «Cerc» 34/2004, S. 39-152; CAPASSO 2003 = M. CAPASSO (a c. di), *Contributi alla Storia della Officina dei Papiri Ercolanesi* 3 (Napoli 2003); DEL MASTRO 2011 = G. DEL MASTRO, *Filosofi, scribi e glutinatori. I rotoli della Villa dei papiri di Ercolano*, in L. DEL CORSO-P. PECERE (a c. di), *Il libro filosofico dall'antichità al XXI secolo*, «Quaestio» 11/2011, S. 35-64; ESSLER 2006 = H. ESSLER, *Bilder von Papyri und Papyri als Bilder*, «Cerc» 36/2006, S. 103-143; ESSLER 2008 = H. ESSLER, *Rekonstruktion von Papyrusrollen auf mathematischer Grundlage*, «Cerc» 38/2008, S. 273-307; GARUTI 1958 = G. GARUTI, *C. Rabirius. Bellum Actiacum e papyro Herculanensi 817*, Studi pubblicati dall'Istituto di Filologia Classica 5 (Bologna 1958); GIGANTE 1979 = M. GIGANTE (a c. di), *Catalogo dei Papiri Ercolanesi* (Napoli 1979); JANKO 2016 = R. JANKO, *How to Read and Reconstruct a Herculanum Papyrus*, in B. CROSTINI-G. IVERSEN-B.M. JENSEN (eds.), *Ars Edendi Lecture Series*, Band IV (Stockholm 2016), S. 117-161; KNIGHT 2002 = C.

ZUR FRAGMENTREIHENFOLGE VON *PHERC.* 817

HOLGER ESSLER
VALERIA PIANO

KNIGHT, *Canguri e papiri*, «Cerc» 32/2002, S. 305-320; SCAPPATICCIO 2010 = M.C. SCAPPATICCIO, *Il PHerc. 817: echi virgiliani e 'pseudoaugusteismo'*, «Cerc» 40/2010, S. 99-136; SCOTT 1885 = W. SCOTT, *Fragmenta Herculanensia* (Oxford 1885); TRAVAGLIONE 2003 = A. TRAVAGLIONE, *I papiri incisi*, in CAPASSO 2003, S. 157-178.

¹ BLANK-LONGO AURICCHIO 2004, S. 70.

² GIGANTE 1979, S. 186.

³ Der Beginn ist im *Catalogo de' Papiri ercolanesi dati per isvolgersi e restituiti, con la indicazione di quelli donati da S.M. a personaggi esteri* von 1807 registriert (AOP XVII 7), ediert von BLANK-LONGO AURICCHIO 2004, S. 139-148. Die Angaben über Malesci und Orazi sind dem Deckblatt der Oxforder Abzeichnungen entnommen (Fol. 1617, vgl. Text nach Anm. 5): «Papiro Latino N° 817, svolto da D(on) Camillo Paderni, assistito da D(on) Giambattista Malesci, e disegnato da Orazi. N(umer)o 20 (aus 18) disegni senza titolo».

⁴ Der Brief und die Datumsangaben bei KNIGHT 2002, S. 318-320.

⁵ Da Fol. 1625 das innerste Fragment (Kol. 8) zeigt, war auch die Abzeichnung bis zum Weggang Hayters aus Neapel abgeschlossen.

⁶ Für den Weg der Abzeichnungen nach Oxford vgl. F. LONGO AURICCHIO, *Sui disegni Oxo-niensi dei Papiri Ercolanesi*, «Cerc» 22/1992, S. 181-184, zur Hayterschen Numerierung ESSLER 2006, S. 106 f.

⁷ F. LONGO AURICCHIO, *John Hayter nella Officina dei Papiri Ercolanesi*, in *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi*. Introduzione di M. GIGANTE, I Quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, Serie V 2, I Papiri Ercolanesi III (Napoli 1980), S. 159-215, S. 212. Zum Datum vgl. TRAVAGLIONE 2003, S. 169.

⁸ Ms. Gr. class. c. 7 fol. 353-356 enthalten Transkriptionen einiger Fragmente. Zu Hayters Editionen vgl. zuletzt G. INDELLI, *Trascrizioni inedite del PHerc. 1424 realizzate da John Hayter*, «Cerc» 49/2019, S. 107-113, zu Hayters Ansicht über PHerc. 817 vgl. M. CAPASSO, *John Hayter, l'Officina dei Papiri Ercolanesi e il Carme De bello Actiaco in una sconosciuta testimonianza di un viaggiatore ottocentesco*, in M. CAPASSO-E. PUGLIA (a c. di), *Scritti di varia umanità in memoria di B. Iezzi* (Napoli 1994), S. 273-287, S. 282-286.

⁹ Im Anhang zu SCOTT 1885, vgl. seine Beschreibung *ibd.*, S. 3-5, 51 f. Die Tafeln wurden erneut abgedruckt in *Thirty-six Engravings of Texts and Alphabets from the Herculanean Fragments* (Oxford 1891), Nr. III.

¹⁰ Zum Programm der erneuten Abzeichnung vgl. G. ARRIGHETTI, *Per la storia della collezione dei Papiri Ercolanesi*, «Cerc»

Oktober 1805 von Camillo Paderni unter der Anleitung Giambattista Malescis begonnen.³ Sie war jedenfalls am 6. Januar 1806 beendet, als Hayter in einem Brief an Thomas Tyrwhitt die letzte Zeile der innersten Kolumne der Rolle zitierte. Am 11. Februar flieht Hayter vor der Französischen Invasion nach Palermo.⁴ Die bis dahin von Carlo Orazi gefertigten Abzeichnungen werden ebenfalls dorthin gebracht.⁵ Sie befinden sich heute in der Bodleian Library unter Ms. Gr. class. c. 7 auf den Blättern 1618 bis 1637 und tragen die wohl von John Hayter eingeführte Numerierung aus einem System von Großbuchstaben für die einzelnen Kartons, auf welche die Fragmente aufgeklebt waren, und Kleinbuchstaben zur Unterscheidung der Einzelfragmente des jeweiligen Kartons.⁶ Noch in Palermo wurden 1807-1808 die Fragmente der Kol. 1-8 in Kupfer gestochen,⁷ und Hayter bereitete offensichtlich eine Edition vor, wie seine neben den Abzeichnungen aufbewahrten Vorarbeiten beweisen, die ebenfalls die nach ihm benannte Numerierung aufweisen.⁸ Die Edition blieb jedoch unvollendet und die Stiche wurden erst 1885 veröffentlicht.⁹

Bald nach Hayters Weggang aus Neapel wurden die Originale erneut abgezeichnet und in Kupfer gestochen. Bereits im Sommer 1809 veröffentlichte Nicola Ciampitti die Kol. 1-8 im zweiten Band der *Collectio Prior*,¹⁰ und am 20. November 1809 wurde das Original der Kol. 8 zusammen mit der zugehörigen Abzeichnung und dem Kupferstich in der Officina verpackt, um Joachim Murat auf seiner Reise nach Paris als Geschenk für seinen Schwager Napoleon zu dienen.¹¹ Dort ist es heute verschollen.

Die in Neapel verbliebenen Originale der Kol. 1-7 wurden bereits vor 1820 auf einen neuen Untergrund übertragen und in vier Rahmen an der Wand aufgehängt.¹² Der Ersteintrag im bis 1823 entstandenen Inventar lautet:¹³

«Papiro latino che si attribuisce a Rabirio, svolto e pubblicato. L'originale pap(ir)o svolto in pezzetti 23 è sito così: Pezzetti quattorde<c>i Tavoletta 585, stipo XI. Disegni 6, Rami 4». Dazu kommt unter *Osservazioni* «'De' gli altri pezzetti nove, 'otto trovansi' [[trovansi nel n(umer)o di otto] riposti entro 4 quadretti con lastre sospesi al muro; ed uno fu preso da Mad(a)me Murat e regalato a Napoleone. 9 rami trovansi nella Stamp(eria Reale)».¹⁴

Die Übertragung auf einen neuen Untergrund ergibt sich zum einen daraus, daß Kol. 1-7 nur sieben, nicht acht *pezzi* ausmachen, zum anderen aus dem Umstand, daß die Kol. 1-7 nach der Hayterschen Numerierung auf 6 Kartons

11/1981, S. 165-170, S. 167, zu den Stichen TRAVAGLIONE 2003, S. 169. Die Widmung von Francesco Daniele, dem «segretario perpetuo» der *Reale accademia di storia ed antichità* datiert vom 15.8.1809, dem 40. Geburtstag Napoleons.

¹¹ Die Dokumentation ist in AOP II, fasc. V/29 aufbewahrt. Die einschlägigen Schreiben sind bei M. GIGANTE, *I papiri ercolanesi e la Francia*, in CAPASSO 2003, S. 25-35, S. 33 f., veröffentlicht.

¹² Zu dieser Praxis vgl. ESSLER 2006, S. 109 f.

¹³ AOP XVII 11, ohne eigenen Titel, aber mit der Überschrift auf jeder Seite *Inventario de' Papiri Ercolanesi*, entstanden zwischen 1819 und 1823.

¹⁴ Der Eintrag im *Inventario della Reale Officina de' Papiri Ercolanesi*, AOP XVII 12, datiert auf «Napoli 1824» zu PHerc. 817 lautet fast gleich: «Avvertasi che de' pezzetti ventitrè, otto sono riposti in quadretti quattro sospesi al muro, ed uno per ordine superiore fu mandato a Napoleone Buonaparte».

(C-H) untergebracht waren (Tabelle 1). Nach der heutigen Aufteilung zu schließen, befand sich vermutlich das damals unveröffentlichte Frg. 8 mit Kol. 1 im ersten Rahmen, Kol. 2-3 im zweiten, Kol. 4-5 im dritten und Kol. 6-7 im vierten. In dieselbe Richtung weist der Ersteintrag unter *Osservazioni* im Inventar von 1853, das auch diese Art der Aufbewahrung bis in dieses Jahr bestätigt:¹⁵

«Del controsritto papiro otto pezzi originali si trovano situati in [quat]-[ro]¹⁶ cornici nella 2.a stanza, e contengono 7 colonne ed un fram(ment)o inutile. L'originale dell'ottava colonna fu regalato a Napoleone Bonaparte nel 1809.¹⁷ Il suddetto Papiro scritto in latino, si trova pubblicato nel II.o Volume».

Durch die erste Auswahl der publizierten Stücke für die Ausstellung und durch die Übertragung der Fragmente auf einen neuen Untergrund konnte die ursprüngliche Reihenfolge der Fragmente leicht durcheinander geraten, zumal die Abzeichnungen als einzige weitere Dokumentation der Fragmentnummern – neben dem Eintrag auf dem zugehörigen Karton, auf dem das Original aufgeklebt war – nicht vollständig waren. Die offensichtlichsten Lücken wurden wohl erst nach 1853 registriert und kurz vor der Übertragung der Originalfragmente auf den neuen Untergrund geschlossen. Dies ergibt sich aus dem ersten Eintrag auf dem älteren Deckblatt für die in Neapel aufbewahrten Abzeichnungen. Dabei handelt es sich um ein gefaltetes Doppelblatt, das jeweils auf dem Rektio eine Übersicht über den Papyrus enthält. Der frühere Eintrag stimmt zu den oben zitierten *Osservazioni* im Inventar 1853:

«Papiro N(umer)o 817. Disegnato da D(on) Gio(vanni) Batt(ist)a Malesci, in disegni otto in latino. Si avverte, che manca il numero 5°, ed 8°. Il numero 8° per ordine Superiore fu mandato insieme con l'originale in regalo a Napoleone Buonaparte. Rami quattro. Pubblicato nel tomo II°. Inciso in rami 4».

Aus den Abzeichnungen selbst hingegen ergibt sich, daß Minervini daran ging, die Lücken zu schließen. 1861 fertigte Raffaele Biondi die von Minervini kontrollierten Abzeichnungen der Kol. 5 und Kol. 8, 1863 Francesco Biondi ebenfalls unter Minervinis Kontrolle vier weitere Abzeichnungen mit den heutigen Frg. 1-2, Frg. 3-4, Frg. 5-7 und Frg. 8. Die neue Situation findet sich auf der anderen Hälfte des Deckblattes wieder:

«Papiro N(umer)o 817. Disegnato da' Signori D(on) Gio(vanni) Batt(ist)a Malesci, Biondi Raffaele e Francesco, in disegni 12. Si avverte che l'originale dell'8^a Colonna fu mandato in regalo a Napoleone Buonaparte. Avvertasi che vi sono altri otto fram(ment)i, non incisi. Pubblicato nel Tomo II. Inciso rami 4».

Darunter steht dann «Situato in 6 Cornici». Damit ist wahrscheinlich, daß die noch ausstehenden Fragmente erst nach – oder im Zuge – der Abzeichnungen Francesco Biondis 1863 in *cornice* gebracht und der gesamte Papyrus auf einheitlich blauem Untergrund aufgeklebt wurde. Dementsprechend findet sich im Inventar 1853 der Vermerk «tutti 22 sono in cornice» erst als Nachtrag (wohl von der Hand Bassis).¹⁸

Auf dem genannten Deckblatt befinden sich ferner Nachträge Bassis, unter anderem zu den drei neuen Abzeichnungen, die Alfonso Cozzi im April 1907 erstellte (mit Frg. A-C, Frg. D-E und Frg. F-G), nachdem sich Giovanni Ferrara für den Papyrus interessiert hatte.¹⁹ Ferrara war der erste, der außer den Kolumnen noch die abgezeichneten Fragmente in seine Edition aufnahm

¹⁵ AOP XVIII 20. Der Titel lautet *Reale Officina de' Papiri Ercolanesi. Inventario Generale de' Papiri e di tutti gli altri oggetti ivi esistenti 1853*. Der gesamte Eintrag lautet: «Metà di Papiro svolta nel 1805, da D. Camillo Paderni, in pezzi ventitré tra grandi, e piccoli trovasi Stipo XI, tavoletta 585. Frammenti 8, colonne 8, Disegni 12 (*in Rasur*), Rami 4».

¹⁶ Die Zahl ist unsicher gelesen und entspricht der Ausdehnung der Rasur an dieser Stelle. Das heutige «sei» ist jedenfalls von zweiter Hand, deutlich kürzer und unnötigerweise in «se-i» getrennt. Für eine erneute Überprüfung des Inventars danken wir Federica Nicolardi. Die Angaben über den Eintrag beruhen auf ihren Lesungen. Ihre Beschreibung der Spur der Fragmentzahl lautet: «tracce di una verticale (inclinata come al solito) e di una orizzontale, compatibili con una 't'. Forse c'era scritto 'quat-tro'».

¹⁷ Darauf folgt für den Rest der Zeile ein späterer Zusatz, der sich zwischen dieser und der folgenden Zeile fortsetzt: «insieme col disegno. Manca il disegno della V colonna».

¹⁸ Die 22 *pezzi* finden sich dann bis heute in den Inventaren und auch im GIGANTE 1979.

¹⁹ Des weiteren ließ Bassi für Ferrara von Cozzi Pausen der von Francesco Biondi angefertigten Zeichnungen erstellen. Von den Abzeichnungen und Nachfragen berichtet G. FERRARA, *Sul papiro ercolanese latino 817*, «RFIC» 35/1907, S. 466-471, S. 466 und 471.

(Frg. 1-21 Garuti),²⁰ Garuti fügte noch vier weitere nur im Papyrus erhaltene Fragmente (Frg. 22-25 Garuti) und eines aus einem Brief Padernis (Frg. 26 Garuti) hinzu.²¹ Er legte jedoch für die Reihenfolge zunächst die Kategorien der jeweiligen Art der Überlieferung zugrunde, so daß im Original nebeneinander stehende Fragmente auseinander gerissen wurden. Dies gilt insbesondere für die von ihm erstmals edierten Fragmente 22-25, die jeweils einer der Kolonnen unmittelbar folgen oder vorausgehen. Darüber hinaus gibt Garuti die Fragmente der Oxforder Abzeichnungen in der weitgehend zufälligen Anordnung, in der die ehemaligen Einzelblätter heute gebunden sind.²² Somit entspricht seine Fragmentreihenfolge weder der ursprünglichen noch der heutigen Zählung des Originals. Da jedoch seine Edition bis heute die vollständigste und wegen der Abzeichnungen der dort zuerst edierten Fragmente grundlegend ist, wird seine Fragmentzählung im Folgenden weiterhin mit angegeben.

2. Rekonstruktion der Fragmentreihenfolge

Die Feststellung der ursprünglichen Reihenfolge der Fragmente beruht zum einen auf der ursprünglichen, Hayterschen Numerierung, zum anderen auf den am Original zu ermittelnden Windungsumfängen der einzelnen Fragmente.²³ Gerade die äußersten Fragmente der Rolle weisen jedoch einen so hohen Grad der Zerstörung und eine so geringe Breite auf, daß nur einzelne sich entsprechende Teile verglichen werden können. Hier ist die Rekonstruktion unsicher.

a) Haytersche Numerierung

Ursprünglich wurden die aufgerollten Stücke auf acht Kartons aufgeklebt, welche nach dem damals üblichen System von A bis H numeriert waren.²⁴ Nach der Übertragung der Originale auf einen neuen Untergrund wurde schrittweise eine neue Zählung eingeführt, zunächst für die acht Kolonnen (Kol. 1-8), dann für die 1863 von Francesco Biondi abgezeichneten acht Fragmente (Frg. 1-8) und schließlich für die 1907 von Alfonso Cozzi abgezeichneten acht Fragmente (Frg. A-H). Diese ist heute auch auf den blauen Kartons notiert, auf denen die Originale aufgeklebt sind.

Als Quellen für die Haytersche Numerierung stehen zum einen die frühesten *disegni* zur Verfügung: Die 1805-1806 von Carlo Orazi gefertigten Oxforder Abzeichnungen umfassen insgesamt fünfzehn Fragmente und die acht Kolonnen. Die erste Serie (Fol. 1618-1625) war offensichtlich die Vorlage für die in Sizilien entstandenen Kupferstiche. Diese Abzeichnungen haben keine Haytersche Nummern, sind von A bis H gezählt und tragen alle den Vermerk «*incisa*», vielleicht von Hayters Hand. Darauf folgen die Fragmente und zwei Abzeichnungen mit Teilen der Kol. 1, die alle eine Haytersche Nummer aufweisen (Fol. 1626-1637). Sieben Fragmente haben dabei nur den Buchstaben B (Fol. 1627, 1631, 1634). Ihre Originale sind bis auf ein heute als Frg. 6 gezähltes Stück alle verloren. Für die Kolonnen 2-8 kann hingegen auf die zwischen 1806 und 1809 entstandenen Neapolitaner Abzeichnungen von Giambattista Malesci und die Transkriptionen Hayters zurückgegriffen werden. Somit liegen für alle acht Kolonnen und sechzehn Fragmente Angaben vor, die in der folgenden Übersicht zusammengestellt sind (Tabelle 1).

Die Anordnung folgt dort der Hayterschen Numerierung (Spalte 1). Dann ist

²⁰ G. FERRARA, *Poematis latini reliquiae ex volumine Herculansenis evulgatae* (Pavia 1908).

²¹ GARUTI 1958.

²² GARUTI 1958, S. XXXVII.

²³ Vgl. dazu ESSLER 2008, S. 276-280.

²⁴ Vgl. oben Anm. 6.

zunächst die *cornice* und die heute dem Original auf dem Karton zugewiesene Fragmentnummer angegeben (beziehungsweise *n.a.* bei verlorenen Fragmenten). Es folgen die Zählungen der Oxforder Abzeichnungen und der Transkriptionen Hayters, jeweils mit Angabe des Folios (in Ms. Gr. class. c. 7 und 8), schließlich die Zählung auf den ersten Neapolitaner Abzeichnungen und die Fragmentnummer bei Garuti.

Haytersche Nummer	Cr	Fragment im Original	O: C. Orazi 1805 (Fol.)	Transkription Hayter (Fol.)	N: G.B. Malesci 1806	Fragment bei Garuti
A1	1	Frg. 1	1632: A1			Frg. 10
Aa	1	Frg. 2	1628: Aa			Frg. 4
Ab	1	Frg. 3	1628: Ab			Frg. 5
Ac	1	Frg. 4	1632: Ac			Frg. 11
B1	2	Frg. E	1629: B1			Frg. 6
Ba ²⁵	2	Frg. F	1626: Ba ²⁵			Frg. 1
B	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>	1627: B unten			Frg. 3
B	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>	1627: B oben			Frg. 2
B	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>	1631: B unten			Frg. 9
B	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>	1631: B oben			Frg. 8
Bb	2	Frg. 5	1630: Bb			Frg. 7
B	2	Frg. 6	1634: B unten			Frg. 15
B	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>	1634: B rechts			Frg. 14
B	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>	1634: B links			Frg. 13
Ca	3	Frg. 8	1633: Ca			Frg. 12
Cb	3	Kol. 1	1635: Cb; 1636: C	355: Cb	Cb	Kol. 1
Da	4	Kol. 2		355: Da		Kol. 2
Db	2	Frg. 7	1637: Db			Frg. 16
Ea	4	Kol. 3		355: Ea	Ea	Kol. 3
Eb	5	Kol. 4		356: Eb	Eb	Kol. 4
Fa	5	Kol. 5		354: Fa		Kol. 5
G	6	Kol. 6			G	Kol. 6
Ha	6	Kol. 7		354: Ha	H	Kol. 7
Ia	<i>n. a.</i>	<i>n. a.</i>		354: Ia		Kol. 8

Tabelle 1

Nähere Ausführungen erfordert die Anordnung der zehn von Karton B stammenden Fragmente. Die Reihenfolge ist für sie weitgehend unsicher, zumal nur vier im Original erhalten sind und nur drei eine genaue Fragmentnummer haben. Im folgenden stelle ich die Rekonstruktion vor, die mir am wahrscheinlichsten ist. Eine größere Genauigkeit wird sich vielleicht gewinnen lassen, wenn man alle möglichen Rekonstruktionen dieses Abschnittes bezüglich der Position der Kolumnenränder und des jeweils angesetzten Windungsumfangs an der Stelle überprüft.²⁶ Wegen des dafür nötigen Aufwandes ist hier davon abgesehen. Da jedoch die Formen und Umriss aller dieser Fragmente weitgehend übereinstimmen,²⁷ darf es als wahrscheinlich gelten, daß sie von derselben Seite der Rolle stammen. Die einfachste Erklärung für den Verlust der Originale und das Fehlen der Kleinbuchstaben in der Hayterschen Numerierung ist die

²⁵ Die Lesung ist unsicher. Möglich wären wohl *a* oder *c*.

²⁶ Die Methode ist dargestellt bei ESSLER 2008, S. 290-293.

²⁷ Dies ergibt sich aus der graphischen Rekonstruktion des Fragmentstapels, wie ich sie im Zuge des 29. Internationalen Papyrologenkongresses am 2.8.2019 in Lecce vorgestellt habe. Methode und einige Ergebnisse werden in den Kongressakten erscheinen.

Annahme, daß ein Block mehrerer Lagen von der Rolle gelöst und dann durch *scorzatura* weiter aufgerollt wurde.²⁸ Dadurch wären jeweils die obersten Lagen von aufgerollten Stücken erst abgezeichnet und dann abgekratzt worden, um die darunter liegende Schicht freizulegen. Es ist anzunehmen, daß bei den auf dem selben Folio abgezeichneten Fragmente die Leserichtung der Reihenfolge des Abzeichnens entspricht. Dementsprechend wäre auf Folio 1634 zuerst Frg. 13 Garuti, dann Frg. 14 abgezeichnet und abgekratzt worden, um schließlich Frg. 15 Garuti freizulegen, das heute noch als Frg. 6 im Original erhalten ist. Dieses lag weiter unten im Stapel und daher weiter außen in der Rolle. Die Reihenfolge ist also herzustellen als Frg. 15 – Frg. 14 – Frg. 13. Auch bei Folio 1627 und 1631 ist damit die interne Abfolge zu invertieren. Die Form der Fragmente scheint mir am besten auf das in Folio 1626 wiedergegebene Fragment Ba (Frg. 1 Garuti) zu passen und so sind die Stücke dahinter eingereiht. Dabei handelt es sich aber eher um einen Eindruck denn um eine begründete Annahme. Das wichtigste Ergebnis der Untersuchung der Hayterschen Numerierung besteht jedoch in der neuen Position des Fragments 7 (Frg. 16 Garuti): Die Nummer Db setzt es eindeutig zwischen Kol. 2 (Da) und Kol. 3 (Ea).

b) Reihenfolge der äußeren Fragmente und Position von Frg. 7

Die morphologische und bibliometrische Untersuchung aller *pezzi* von *PHerc.* 817, die unabhängig von der Auswertung der Archivadokumentation und der Hayterschen Numerierung durchgeführt wurde, zeigt ebenfalls eindeutig, daß die Reihenfolge, in der die Stücke auf den Kartons angebracht wurden, nicht ihrer ursprünglichen Position in der Rolle entspricht. Wie oft bei den herkulanischen Papyri wurden sie aus ästhetischen Gründen neu angeordnet,²⁹ was in diesem Fall auch ihre spätere Einteilung in «Fragmente» und «Kolumnen» bestimmte. Die Kategorie «Kolumne» war in der Tat jenen Stücken vorbehalten, die beim Aufrollen nur wenig beschädigt waren und der Breite nach anscheinend eine ganze Kolumne enthielten. Die Kategorie «Fragment» galt hingegen jenen, die stärker beschädigt und offensichtlich schmaler waren als eine vollständige Kolumne. Traditionell wurden bei der Neuordnung der verschiedenen Stücke in *cornice* die schlechter erhaltenen Fragmente in den ersten *cornici* zusammengefaßt (in unserem Fall in *cornici* 1-3). Dies erweckte bei den Gelehrten den falschen Eindruck, daß diese Stücke in der ursprünglichen Rolle weiter außen standen und den als «Kolumnen» klassifizierten Stücken vorausgingen. Jedoch hat die Untersuchung der Originale seit langem gezeigt, daß nicht alle *pezzi* der Kolumnen jeweils nur aus einer einzigen Papyrusschicht bestehen, sondern mehr als eine einzige Kolumne enthalten (vgl. nun Tabelle 3).³⁰ Dazu kommt, daß nicht alle Fragmente auch tatsächlich aus dem Bereich vor den Kolumnen stammen. Die ersten beiden *cornici* des *PHerc.* 817 enthalten insgesamt 14 *pezzi*. Bis auf Frg. 7 haben alle eine geringere Breite als ein Windungsumfang. Die Fragmente 1-4 und C-F haben größere Abmessungen (siehe Tabelle 2) und eine ähnliche Form, während Frg. A, B, G und 5-6 kleiner sind. Die Untersuchung der wiederkehrenden Beschädigungen zeigt,³¹ dass alle diese Stücke vom gleichen Teil der Rolle stammen: selbst die kleinsten Fragmente haben alle eine ähnliche Form und können mit einem Abschnitt der größeren zur Deckung gebracht werden. Dies zeigt, daß die Fragmente 1-6 und A-G der *cornici* 1-2 mittels *sollevamento* aus derselben *scorza* gewonnen wurden.³²

²⁸ Dazu JANKO 2016, S. 142.

²⁹ ESSLER 2006.

³⁰ Vgl. etwa die Angaben bei SCAPPATICCIO 2010, S. 111 Anm. 87, S. 114 Anm. 117 und S. 116 Anm. 130.

³¹ Für eine Definition dieses «danno solidale», vgl. DEL MASTRO 2011, S. 56 Anm. 70. Zur Rekonstruktion von Papyrusrollen auf Grundlage dieses Prinzips allgemein vgl. G.B. D'ALESSIO, *Danni materiali e ricostruzione di rotoli papiracei: le Elleniche di Ossirinco (POxy 842) e altri esempi*, «ZPE» 134/2001, S. 23-41; ferner JANKO 2016, S. 130-132.

³² JANKO 2016, S. 142.

Fragment 7, das letzte aus *cornice* 2, ist dagegen viel breiter als ein Windungsumfang. Dies zeigen deutlich einige charakteristische Beschädigungen, die sich in jeder Wicklung wiederholen. In Frg. 7 läßt sich auch der Teil der Windung identifizieren, der mehr oder weniger vollständig in den äußeren Fragmenten erhalten ist. Ich nenne dieses Stück *sezione guida*.³³ Denn sie erlaubte mir nicht nur den Schluß, daß Frg. 7 viel weiter innen als die anderen Fragmente (einschließlich Frg. 8 aus *cornice* 3) in der Rolle gestanden haben muß, sondern sie war auch die Grundlage für den Vergleich der restlichen Stücke in *cornice* 1-2, der es mir erlaubt, mit aller gebotenen Vorsicht, eine plausible Reihenfolge anzugeben. Diese *sezione guida* der Fragmente in den *cornici* 1-2 ist durch eine große horizontale Falte gekennzeichnet, die im unteren Mittelteil (von der Unterkante aus auf etwa einem Drittel der Gesamthöhe) der Fragmente C-F deutlich sichtbar ist. Sie ist auch – wiewohl nur teilweise – in den Fragmenten B, 1-3 und 5-6 zu erkennen. Unterhalb dieser großen Falte befindet sich eine Vertiefung, die, wo sie vollständig erhalten ist, eine elliptische oder rhombische Form hat, wobei der größere Durchmesser beziehungsweise die größere Diagonale parallel zur Unterkante der Stücke verläuft (Abbildung 1). Diese Falte war wohl das Ergebnis einer Stauchung des Teils der Papyrusrolle, der die Stücke enthielt. Die Stauchung führte zu zwei großen senkrechten Knicken in den betroffenen Schichten, die von oben bis zu den äußeren Spitzen der genannten elliptischen beziehungsweise rhombischen Vertiefung laufen.

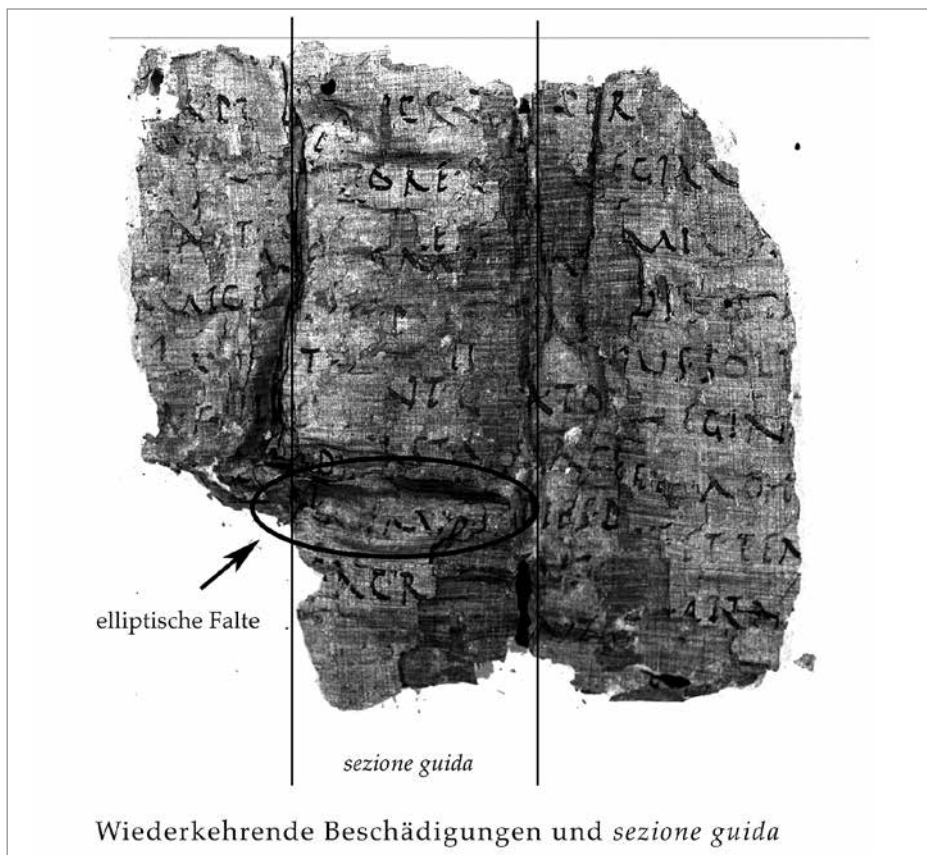


Abbildung 1. *PHerc.* 817, *cornice* 2, Frg. F, *MSI*.

³³ Für die Definition von Windungsumfang (*voluta*) und Sektion (*sezione di voluta*), vgl. DEL MASTRO 2011, S. 56 Anm. 70.

Die gesamte Wicklung läßt sich in vier Sektionen unterteilen (Abbildung 2).³⁴ Die erste Sektion, unmittelbar links von der *sezione guida* und viel schmaler als diese, ist durch eine kleine dreieckige Falte auf Höhe der horizontalen Falte der *sezione guida* gekennzeichnet; diese Falte fällt oft in eine Lücke, ist aber immer noch in der Goldschlägerhaut auszumachen.

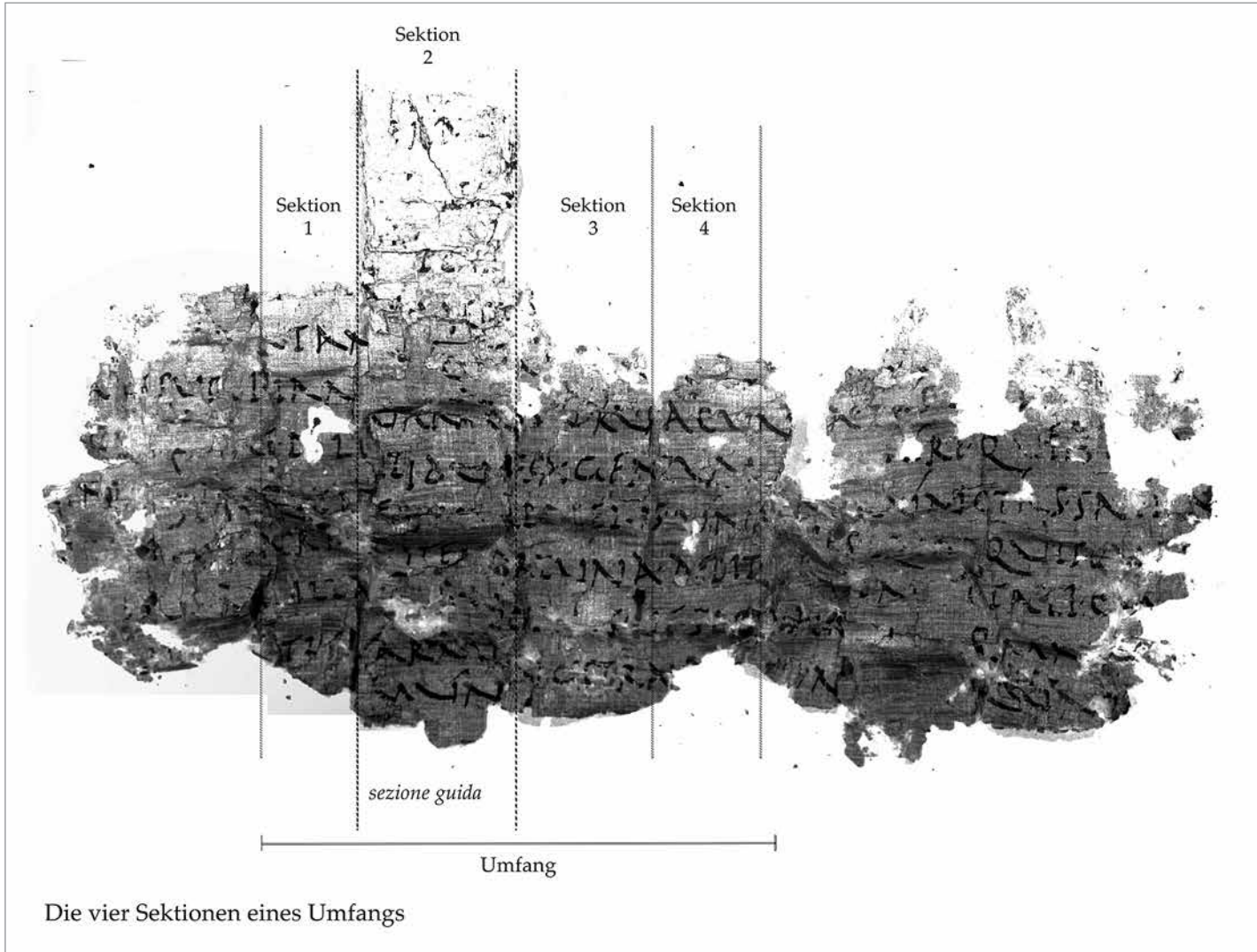


Abbildung 2. *PHerc. 817, cornice 2, Frg. 7, MSI.*

³⁴ Zur Unterscheidung zwischen «einfacher Windung» (*voluta semplice*) und «komplexer Windung» (*voluta complessa*), die aus mehreren Sektionen besteht, vgl. M.G. ASSANTE, *Osservazioni preliminari sull'anatomia di PHerc. 1044*, in A. ANTONI-G. ARRIGHETTI-M.I. BERTAGNA-D. DELATTRE (a c. di), *Miscellanea Papyrologica Herculansia I* (Pisa-Roma 2010), S. 231-245, S. 233 Anm. 4 und 7.

Die Ergebnisse der bibliometrischen Untersuchung sind in der folgenden Tabelle dargestellt.³⁵ Alle Maße sind in mm angegeben.

³⁵ Die Maße der *sezione guida* sind bis auf 2 mm genau. Es ist dabei zu beachten, daß die Bestimmung und die Anzahl der Windungsumfänge jeweils von der Feststellung korrespondierender Beschädigungen abhängt, die für die entsprechende Messung gewählt wurden.

Daraus erklären sich die geringen Abweichungen zwischen den Messungen der Tabelle 2 und der Tabelle 3. Die gegebenen Maße stimmen im Rahmen der Messungsgenauigkeit überein und sind als von einander unabhängig zu betrachten.

Cr	Frg.	Maße (b x h)	Sezione guida	Fragment bei Garuti	Windungs- umfang	Bemerkungen
1	Frg. 1	107 x 90	46	Frg. 10	--	
1	Frg. B	70 x 82	--	Frg. 18	--	Die <i>sezione guida</i> ist nur teilweise erhalten (rechte Seite). Nach der Schätzung auf Grundlage der rechten Hälfte der elliptischen Vertiefung scheint das Stück jedoch etwas weniger breit zu sein als Frg. 1.
1	Frg. A	38 x 79	--	Frg. 17	--	Das Fragment ist kleiner als eine <i>sezione guida</i> , von der das linke Ende fehlt (~ fr. B). Es hat die gleiche Form wie die linke Hälfte des Frg. B. Nach dem Vergleich der rechten Hälfte der elliptischen Falte (dieselbe wie in Frg. B und Frg. 1), scheint das Stück etwas schmaler als Frg. B zu sein. Die Position ist sehr unsicher: unmittelbar vor oder nach Frg. B.
1	Frg. 2	108 x 80	45	Frg. 4	--	Die Breite ist aufgrund der Tatsache geschätzt, daß die große senkrechte Falte links von der <i>sezione guida</i> im glatten Zustand noch etwas breiter wäre.
1	Frg. C	105 x 95	44	Frg. 19	--	
1	Frg. 3	93 x 90	43	Frg. 5	--	Die <i>sezione guida</i> ist besser in der oberen Hälfte erhalten. Sie scheint ähnlich breit zu sein wie in Frg. 4. Es ist schwer zu sagen, welches der beiden Stücke dem anderen vorausging; vielleicht ist die <i>sezione guida</i> in Frg. 4 etwas schmaler als in Frg. 3.
1	Frg. 4	103 x 92	43	Frg. 11	--	Ähnliche Form wie Frg. C. Vgl. zu Frg. 3.
2	Frg. D	100 x 90	35	Frg. 20	--	Messung im oberen Teil der Sektion

Cr	Frg.	Maße (b x h)	Sezione guida	Fragment bei Garuti	Windungs- umfang	Bemerkungen
2	Frg. E	99 x 102	33,5	Frg. 6	--	Vgl. oben
2	Frg. F	97 x 99	32,5	Frg. 1	--	Vgl. oben
2	Frg. G	27 x 30	--	Frg. 21	--	Das Fragment stammt vielleicht aus dem oberen Teil der <i>sezione guida</i> , ist aber zu klein, um plaziert zu werden.
2	Frg. 6	30 x 65	31	Frg. 15	--	Das Fragment besteht nur aus der <i>sezione guida</i> und stammt aus dem gleichen Teil wie die rechte Seite von Frg. 5. Die geringe Breite erschwert eine genaue Messung, aber die <i>sezione guida</i> scheint etwas breiter als in Frg. 5.
2	Frg. 5	55 x 90	30	Frg. 7	--	Vgl. zu Frg. 6.
3	Frg. 8	254 x 100	29	Frg. 12	101; 100	
3	Kol. 1	235 x 95	28	Kol. 1	98,5; 96	
4	Kol. 2	345 x 90	26	Kol. 2	90; ?	Da es unmöglich ist, festzustellen, ob der rechte Teil wirklich mit dem linken zusammenhängt (die Goldschlägerhaut ist nicht durchgehend), ist es nicht möglich, den zweiten Windungsumfang sicher zu bestimmen.
2	Frg. 7	182 x 106	24	Frg. 16	80; 77	
4	Kol. 3	310 x 74	21	Kol. 3	75; 72; 70	Die zweite Windung ist unvollständig und daher schwer zu messen. Der Abstand zwischen der ersten und dritten Windung hingegen kann leicht mit 142 mm bestimmt werden und bestätigt die hier vorgeschlagene Messung.

Tabelle 2

Die geringe Ausdehnung der Stücke 1-6 und A-G erlaubt es nur, Aussagen über ihre relative Reihenfolge zu treffen, ohne daß es möglich wäre, den jeweiligen Abstand zwischen den Fragmenten abzuschätzen. Auch ihre hier vorgeschlagene

Reihenfolge ist als Arbeitshypothese zu verstehen, die zwar wohlbegründet, aber nicht unumstößlich ist. Die Übereinstimmung mit den Daten der ursprünglichen Numerierung spricht aber für die Gültigkeit dieser Ergebnisse und rechtfertigt ihre Veröffentlichung.

Sicher ist, daß Frg. 7 aus *cornice* 2 in der ursprünglichen Rolle zwischen Kol. 2 und Kol. 3 in der *cornice* 4 aufbewahrten Stücken lag, wie es auch die Haytersche Numerierung bestätigt (Tabelle 1). Die neue Position von Frg. 7 scheint im Übrigen mit dem Gang der Erzählung übereinzustimmen: Wenn der von Garuti rekonstruierte Kontext richtig ist, enthielt das Fragment Ausdrücke, die mit dem Ruin infolge des Sieges von Octavian in Verbindung stehen.³⁶ In den Stücken von Kol. 1 und Kol. 2 geht es um die letzten Momente der Auseinandersetzungen, die Octavians Einzug in Pelusium festlegten. In Kol. 3 «lo scenario cambia: il poeta abbandona l'accampamento romano, per spostarsi nella corte Egizia».³⁷ Es beschreibt eine resignierte Kleopatra, die mit einem nicht identifizierten Gesprächspartner spricht. Dieser Perspektivwechsel wird aller Wahrscheinlichkeit nach bereits im Frg. 7 eingetreten sein, das der Kol. 3 vorausgeht. Trotz des fragmentarischen Charakters des darin erhaltenen Textes, hat Frg. 7 in der Tat mit Kol. 3 den katastrophenhaften Tenor der Erzählung gemein (vgl. unten Kol. -10 – -8). Intuitiv hatte dies auch Garuti bereits erkannt und den Text von Frg. 7 mit einer Rede des Antonius oder der Kleopatra in Verbindung gebracht.

c) Zur absoluten Reihenfolge der inneren Fragmente

Ab dem Frg. 8 (Frg. 12 Garuti) läßt sich die Reihenfolge der Fragmente für die letzten ca. 3,5 m der Rolle rekonstruieren. Insgesamt umfaßt dieser Abschnitt 17 Kolumnen, von denen 3 m Papyrus mit Teilen von 16 Kolumnen erhalten sind. Berücksichtigt sind alle Fragmente der *cornici* 3-6, das zwischen Kol. 2 und Kol. 3 einzuordnende Frg. 7 aus *cornice* 2, sowie die verschollene Kol. 8.³⁸ Einerseits stehen damit die Abfolge und die minimalen Abstände der Kolumnen in diesem Bereich fest, andererseits kann jedoch die Anzahl der diesem Bereich vorausgehenden Kolumnen nur geschätzt werden. Daher wurde, um ein einheitliches Referenzsystem zu schaffen, für die so rekonstruierten Kolumnen eine neue, negative Numerierung von Kol. -15 bis Kol. -1 eingeführt. Sie erlaubt ein direktes Ablesen des Abstandes zweier Kolumnen und wird sich auch in eine künftige Rekonstruktion des Anfangsteils der Rolle integrieren lassen, ohne daß man die Zählung erneut zu ändern braucht. In drei Fällen (Kol. -12, Kol. -11 und Kol. -6) sind mehrlagige Blöcke erhalten. Nach der Verminderung des Windungsumfangs an dieser Stelle ist es am wahrscheinlichsten, daß diese Blöcke jeweils die Reste einer Kolumne enthalten. Der Ausfall einer weiteren Kolumne ist aber jeweils nicht ganz auszuschließen. Insofern gibt die vorgelegte Rekonstruktion den minimalen Umfang dieses Abschnittes. Sicherheit wird erst eine genaue Transkription und Platzierung aller *sovrapposti* und *sottoposti* dieser Stücke geben können.

Die Seitenbreite (gemessen vom linken Rand einer Kolumne bis zu dem der Folgekolumne) schwankt zwischen 22,2 cm und 24,7 cm, die Kolumnenbreite (einschließlich der schrägen Zierstriche am Zeilenende) zwischen 18,8 cm und 20,6 cm und das Interkolumnium zwischen 2,7 cm und 4,3 cm. Erhalten sind die letzten Zeilen jeder Kolumne und der untere Rand bis zu 1,4 cm. In Kol. -10, dem höchsten Stück (10,7 cm), sind Reste von elf Zeilen erhalten, im niedrigsten

³⁶ GARUTI 1958, S. 63 f.

³⁷ SCAPPATICCIO 2010, S. 111-118, mit Text und Kommentar der Kol. 1-3; das Zitat ist von S. 116.

³⁸ Das sind bei Garuti die Frag. 12, 16 und 22-25, sowie Kol. 1-8.

Abschnitt (Kol. -4 bis Kol. -3) sind es acht Zeilen auf 7,4 cm. Der Zeilenabstand und Buchstabenhöhe schwanken jeweils um die 4 mm, die Zeilenhöhe beträgt etwa 8 mm und ist damit etwas höher als etwa bei *PHerc.* 1475, der auch einen erheblich geringeren Zeilenabstand aufweist. Ein Vergleich mit den anderen lateinischen Papyri aus Herkulaneum legt nahe, daß der in *PHerc.* 817 erhaltene untere Teil zwischen einem Drittel und der Hälfte der Rolle ausmachte.³⁹ Danach wären in Kol. -10 zwischen 12 und 20 Zeilen, in den übrigen Kolonnen zwischen 15 und 23 Zeilen ausgefallen.

Die nachstehende Tabelle enthält die Rekonstruktion des inneren Teils mit den zugrundeliegenden Messungen. Neben der neu eingeführten negativen Kolonnenzählung stehen die entsprechenden Fragmentnummern Garuti. Dazu kommen die Angaben zu *pezzo* und *cornice* des Originals, sowie der heute auf dem Karton zugeordneten Nummer.⁴⁰ Für jedes Fragment sind dann die gemessenen Windungsumfänge in mm angegeben. Bei erschlossenen, aber verlorenen Kolonnen sind die rekonstruierten Werte in eckige Klammern gesetzt. Die Messungen können als bis auf 2 mm genau gelten. Entsprechend der Tradition der herkulanischen Papyrologie ist jede Wickelung in zwei Sektionen unterteilt, eine größere durch Unterstreichung hervorgehobene (links) und eine kleinere (rechts).⁴¹ Sind nur Teile der Sektion erhalten, ist die Lücke in Analogie zum Leidener Klammersystem mit eckiger Klammer angedeutet. Wenn die Stücke trotz eines Schnittes kontinuierlich scheinen, ist der Windungsumfang am Beginn des folgenden Stückes wiederholt (Kol. -14 f., Kol. -5 f., Kol. -3 f.). Ähnlich verhält es sich mit den Kolleseis. Wo sie festgestellt wurden, ist jeweils bei der betreffenden Wickelung der Abstand zur vorhergehenden Kollesis oder zum mit eckiger Klammer bezeichneten vorhergehenden Bruchrand angegeben. Die Schwankungen sind recht bedeutend und reichen von 86 mm bis 168 mm.⁴² Die heute verlorene Kol. -1 wird sich nach dem bereits recht geringen Windungsumfang zu schließen wohl direkt an Kol. -2 angeschlossen haben.

³⁹ Hayter (bei KNIGHT 2002, S. 318) geht von einem Drittel aus; Vergleichsmaße bei H. ESSLER, *PHerc.* 1475: *Ein commentarius*, «CERC» 49/2019, S. 135-162, S. 140.

⁴⁰ Die Maße der einzelnen *pezzi* sind bei GIGANTE 1979, S. 186 f., veröffentlicht.

⁴¹ Vgl. dazu ESSLER 2008, S. 287-290.

⁴² Zu den Maßen anderer herkulanischer Papyri vgl. ESSLER 2008, S. 295 f.

rek. Kolonne	Nr. Garuti	Pz	Cr	Frg. im Original	Windungsumfang	Sektionen	Kollesis	Bemerkungen
-17	Frg. 12α	15	3	Frg. 8	[103] 102	]27 <u>56</u> , 46		
-16	Frg. 12β	15	3	Frg. 8	101	<u>56</u> , 45		
-15	Frg. 22	16	3	Kol. 1	[99] [98]	<u>33</u>[		eine Lage tiefer als Kol. 1
-14	Kol. 1	16	3	Kol. 1	[98] 97 95	]12, 48 <u>52</u> , 46 <u>52</u> , 33[
-13	Kol. 2	17	4	Kol. 2	95 93 91 [89]	]10 49, 44 48, 43 39[		danach etwa 2 cm ausgefallen
-12	Frg. 23	17	4	Kol. 2	[87] 86	]24, 41 <u>46</u>		besteht aus wenigstens 3 Lagen

rek. Kolumne	Nr. Garuti	Pz	Cr	Frg. im Original	Windungsumfang	Sektionen	Kollesis	Bemerkungen
-11	Frg. 16	14	2	Frg. 7 links	[84] [83]			besteht aus mindestens zwei Lagen, Umfänge wegen des Erhaltungszustandes nur geschätzt
-10	Frg. 16	14	2	Frg. 7 Mitte	[82] 80 [79]	]36, 37 44, 36 35[
-9	Frg. 16	14	2	Frg. 7 rechts	[77]			Umfang wegen des Erhaltungszustandes nur geschätzt
-8	Frg. 16	14	2	Frg. 7 rechts <i>sovrapposto</i>	[75]			Umfang wegen des Erhaltungszustandes nur geschätzt
-7	Kol. 3	18	4	Kol. 3	74 73 71	]24 39, 35 38, 36 37, 32	]68, 147[
-6	Frg. 24	18	4	Kol. 3	69	36, 32 4[		besteht aus 4 Lagen
-5	Kol. 4	19	5	Kol. 4	[65] 64 63 60	]35, 27 38, 27 37, 26 34, 18[	]131, 126	
-4	Kol. 5	20	5	Kol. 5	60 58 56 55 52	]7 32, 26 30, 26 30, 25 29, 23	107 168	
-3	Kol. 6, Frg. 25	21	6	Kol. 6	51 49 47 45 43	29, 22 27, 22 26, 21 23, 22 22, 6[	148 86	
-2	Kol. 7	22	6	Kol. 7	43 42 42 40 37 36	]15 22, 20 22, 20 21, 19 19, 18 18, 18 7[	150[
-1	Kol. 8	<i>n.a.</i>		<i>n.a.</i>	<i>n.a.</i>	<i>n.a.</i>	<i>n.a.</i>	

Tabelle 3

Damit liegen aus papyrologischer Sicht die Anordnung und Abstände der Fragmente fest. Die größte Änderung zur bisherigen Forschung ist der Einschub von vier Kolumnen (Kol. -11 bis -8) zwischen der traditionellen Kol. 2 und Kol. 3. Darüber hinaus können nun die kleineren Fragmente ebenfalls in die Überlegungen zum Aufbau des Werkes einbezogen werden.

3. Neulesungen

Eine vollständige Neulesung des Originals mit der Plazierung aller *sovrapposti* und *sottoposti* könnte nur im Rahmen einer neuen Gesamtedition geleistet werden. Die vorliegende Studie will nur die Voraussetzungen dafür schaffen und den zu erwartenden Gewinn aufzeigen. Daß sich die – sicher langwierige – Arbeit nach den aktuell üblichen Methoden lohnt und durch die korrekte Anordnung der Stücke durchaus noch neuer Text gewonnen werden kann, sollen einige in wenigen Wochen gewonnene neue Fragmente belegen (etwa Kol. -16 und Kol. -10). Die hier vorgestellten Editionen stammen aus einer pragmatischen Auswahl von Fragmenten, die entweder vielversprechend erschienen oder im Zuge der Arbeit an einem Nachbarfragment ohnehin transkribiert werden mußten. In der Hoffnung, daß in diesem Zweige der lateinischen Literatur versiertere Kollegen bessere Lesungen finden können, gebe ich hier einen ersten Arbeitstext mit ausführlicherem paläographischen und minimalem kritischen Apparat. Zusätzlich zu den Konventionen des Leidener Klammersystems sind obere eckige Halbklammern $\lceil \rceil$ zur Bezeichnung von Buchstaben verwandt, die nur oder hauptsächlich in den Abzeichnungen erhalten sind. Fettdruck bezeichnet Buchstaben einer anderen Lage (*sovrapposti* und *sottoposti*), die in ihren ursprünglichen Zusammenhang eingesetzt sind.

Kol. -17

Frg. 12a Garuti, Zeilenenden links in Frg. 8 mit *sottoposti* vom Anfang von Kol. -16

```

- - - - -
...]ur[
5  ]ḍeren. [ . . . . ] . . . .
    ]ibus·ce[ . . . . ]i[ ]şeris[ ]
    ]' . i' [ . ]nda[ . . . . . ]ari
    ]ḍeduc. [ . . . . . ] . [
    ]t[ ]qu[ . ]via·s. [ . . . ]i[ . . . ] /
10 ]i[ ]quja[ . ]en. [ . ]nimur·
    ]int[ . [ . ]ella· [ . . . .

```

4]ur [Ausläufer einer fallenden Schrägen in Berührung mit überstehender Senkrechter rechts, Spur links im oberen Zeilendrittel;
5]ḍe Rundung 1 bis 5, die unten in Waagrechte übergeht; n [Spur einer Senkrechten oder Serifen unten in der Zeile;] untere Hälfte einer Senkrechten mit Serife nach rechts, Winkel aus Senkrechter und Waagrechter nach rechts in unterer Zeilenhälfte, große Rundung 5 bis 8 oder gebogene fallende Schräge in unterer Zeilenhälfte, Tintenspuren auf halber Höhe;

- 6]şeris[oberes und unteres Viertel, obere Hälfte und linke Senkrechte;
 7 ˙ i ˙ sottoposto in N, Ausläufer einer fallenden Schrägen;]ari fallende Schräge über die ganze Zeilenhöhe;
 8]deduc. [rechtes Drittel, Senkrechte von (e, i);] . . [fallende Schräge, unteres Drittel einer Senkrechten mit Serife;
 9]t[rechte Hälfte;]vīa˙s. [untere Hälfte, Spitze einer steigenden Schrägen unten links und fallende Schräge über die ganze Zeilenhöhe, Spitze links oben;] .i[untere Hälfte einer Senkrechten mit Serife nach links, obere Hälfte;] . Spur rechts unten;
 10]is[unteres Viertel einer Senkrechten, unteres Viertel; uīa[untere Hälfte einer Senkrechten, Spitzen einer steigenden und einer fallenden Schrägen im unteren Drittel;]en . [vermutlich e mit gerundeter unterer Hälfte, Senkrechte; imur˙ Senkrechte, linkes und rechtes Drittel, obere Hälfte und Senkrechte;
 11]in˙ [Waagrechte oben, Rundung 10 bis 11 und 1 bis 2; ˙ [Senkrechte links.

Kol. -16

Frg. 12β Garuti, Frg. 8, O 1633, NF. Biondi 1863

]m[.....]le[
]o[.....]n[
]sul˙ta[]d[.....]eo[.....]n[
]q˙uiisqu[.....]a˙b˙i[.....]r[
 5 **quo**[d˙i]ubet˙ira˙d˙eum[˙]ui[ct]˙is˙pa˙[tie]nda[˙fer]emus˙
cédimus˙é[cc]e˙p˙atet˙[˙]tells[˙P]elusia[˙I]a˙t˙é˙˙
praë[b]˙e˙t˙i˙t˙er˙tótóque˙tibi˙˙u[acat˙]˙a[e]quor˙[e˙]Nilus˙
urb[es˙E]math[ia]e˙perag˙as˙ui[˙pr]en[˙dim]ur˙eú[ri˙]
siñ[t˙h]odi[e˙]ena˙e˙t˙ēniş˙preco˙r˙h[a]ec[˙]ul[˙]
 10 **ad]moy**[it]˙q˙ue˙manus˙˙g˙enib˙u[s˙]mu[˙]]e˙ç[˙]
secur[a˙a]uertit˙˙d˙ic˙t˙is[˙et]˙taliã[˙]i[˙]

5 pleraque suppl. Garuti quo[d Essler pa[tie]nda Immarco 6 e[cc]e, tellu[s] Garuti [P]elusia Immarco 7 praë[b]et Essler: [pand]et Immarco i[t]er Sbordone alia Garuti 8-11 Essler 8 [pr]en[dit]ur o[ra] Sbordone 9 m[en]ae dub. Essler haec ul[tro] reparatur Sbordone 10 adnixus]que Immarco [si]mu[](-) susp. Essler: genibu[s] mu[liebribus] Garuti: mul[cebat amanti] Immarco 11]talin[O

«Weil es der Götter Zorn befiehlt, werden wir ertragen, was Besiegte ertragen müssen.

Wir weichen. Sieh, weit steht offen das Land von Pelusium.

Der Nil gewährt Durchfahrt und steht Dir auf seiner ganzen Wasserfläche frei. Du sollst die Städte Emathiens durchfahren. Wir werden von der Kraft des Eurys erfaßt.

Bitte, laß ... heute milde sein. Das ...

Und er griff mit den Händen nach den Knien

Ohne Sorge wendet sie sich von den Worten ab und ...».

Die mit oberen eckigen Halbklammern bezeichneten Buchstaben stammen alle aus O.⁴³ Der Kontext und die bisherige Rekonstruktion des Fragments ist von

⁴³ Eine Abbildung bei C. ZANGEMEISTER-G. WATTENBACH, *Exempla codicum latinorum litteris maiusculis scriptorum* (Heidelberg 1876), Tab. 3.

Scappaticcio zusammengefaßt.⁴⁴ In den Apparat aufgenommen sind Lesungen bei Garuti, Sbordone und Immarco Bonavolontà.⁴⁵

8 perag^ras Die Lesung scheint klar in *O*. Die Bedeutung «durchfahren» nach *TLL*, s.v. IIA1a ist wahrscheinlicher als «vollenden» nach *TLL*, s.v. IA1a3.

9 Jenaē Das einzige Wort, das zum verfügbaren Raum und semantisch zu «lenis» zu passen scheint, ist wohl «menae». Allerdings erschließt sich mir der Zusammenhang nicht.

10 g^renib^ru[s^r .]mu^r[Die Raumaufteilung hängt allein von *O* ab. Danach ist die Lücke jedenfalls mindestens so breit wie zwei schmale Buchstaben (etwa *s*). g^renib^ru[s^r si]mu^r[l- scheint vom Platz her noch möglich, Garutis genibu[s] mu[liebribus] müßte zusätzlich zum Interpunkt, der nach dem ergänzten *s* anzusetzen wäre, noch ein *vacat* von einer Buchstabenbreite annehmen.

11 secur[a Da die Interpunkte recht regelmäßig gesetzt sind, ist «se cur[a» weniger wahrscheinlich. Vielleicht ist auch [i]^rta[·]Lin[d]i^r[a «nach Rodos» nicht ausgeschlossen.

1] .m[Ausläufer einer fallenden Schrägen, linke Hälfte;]e[*sovraposto*;

2] .o[obere Hälfte einer Senkrechten, kleine Rundung 5 bis 1;

3]su^lta[untere zwei Drittel, linke Hälfte, Waagrechte unten mit Ansatz einer Senkrechten links, untere Spitze der Senkrechten eines schmalen Buchstaben;]e^o[in *O* vollständig, in *P* obere zwei Drittel, Rundung 5 bis 9;]n[linke zwei Drittel;

4] .a^rb^ri .[Ausläufer einer fallenden Schrägen, Waagrechte oder Serife unten in der Zeile;] . . r[Ausläufer einer fallenden Schrägen, unteres Viertel einer Senkrechten mit Serife nach rechts, dünne nach rechts geneigte Senkrechte unter der Zeile wie bei *r*;

6 cédim^us *sottoposto*, Spitze links unten, Senkrechte mit Serife rechts; ·p[Senkrechte mit Ansatz einer Waagrechten nach rechts in oberem Zeilendrittel;

7 pra^e[*sottoposto*, rechtes Viertel weggebrochen, Mittelteil weggebrochen, linke zwei Drittel, oberes Viertel; r^r Waagrechte oben in *O*; t^o[Rundung 6 bis 8;

8 ur^b [*sottoposto*, nach rechts geneigte Senkrechte (der Position nach *u*), nach rechts geneigte Senkrechte leicht unter der Zeile;]e^u[oberes Viertel von *e* oder *f*, (*c* in *O*), linkes Fünftel von *u* und Akzent;

9 sin[.]o^d[*sottoposto*, steigende Schräge und wohl rechte Hälfte von *n*, rechte zwei Drittel; eⁿ alle drei rechten Spitzen der Waagrechten; is^r pre- sehr verblaßt, fallende Schräge rechts in oberem Viertel, Ausläufer einer fallenden Schrägen (*a*, *n*, *u*, *r*);

10]m^ov[*sottoposto*, Winkel aus rechts geneigter Senkrechter und fallender Schrägen links, kleine Rundung 4 bis 8, obere Hälfte;]e^c .[linkes oberes Viertel weggebrochen, Spitze links oben;

11 secur[*sottoposto*, Senkrechte links;]n Senkrechte links mit fallender Schrägen (aber recht nah an folgendem Buchstaben).

Kol. -15

Frg. 22 Garuti, Kol. 1 links

] . [.
]nde[.]qu[
]atque·all[. [.
 . .]o[.]uti[.] h[. .]c[.]nae^r/
 5 .]st^rur[.]du[

⁴⁴ SCAPPATICCIO 2010, S. 105-107.

⁴⁵ GARUTI 1958; F. SBORDONE, *Al margine del poemetto sul Bellum Actiacum*, in *Studi di poesia latina, in onore di Antonio Traglia II* (Roma 1979), S. 601-608, S. 606 f.; R. IMMARCO BONAVOLONTÀ, *Per una nuova edizione del PHerc. 817*, in *Atti del XVII Congresso Internazionale di Papirologia* (Napoli 1984), Bd. II, S. 583-590, S. 585 f.

.]r. [.] . [.]d[
 .]. [.]. **fui** [.]
]. **e** [.]. **ro** [.]
] **fīni** . [.] . uç[

Der Abstand zwischen dem Beginn von **latque** (Z. 3) in der rekonstruierten Position und dem Zeilenende in Z. 4 beträgt etwa 19 cm. Es ist daher davon auszugehen, daß wenn überhaupt nur wenige Buchstaben am linken Rand abgebrochen sind.

- 1] . [Waagrechte unten in der Zeile;
- 3] **atque·all** . [*sottoposto* vor Kol. 1, *l* oder *i*, Senkrechte links auf halber Höhe;
- 4] **ol** . .] **uti** [, *sottoposto* vor Kol. 1;] h[zweimal fallende Schräge in der Mitte mit Ansatz einer steigenden (ma, am, mm, aa), Rundung unten in der Zeile wie von *u*, Senkrechte rechts oben, obere Hälfte;
- 5] **st·ur** [*sottoposto* vor Kol. 1, oberes Fünftel, oberes Drittel, Kopf von *r* oder kleine Rundung in oberem Zeilendrittel;] d[untere Waagrechte verdeckt, rechte Senkrechte abgebrochen;
- 6] **r** . [*sottoposto* vor Kol. 1, obere Hälfte, oberes Drittel einer Senkrechten;] . [Waagrechte oder Serifen oben in der Zeile mit dem Ansatz einer Senkrechten in der Mitte;
- 7] . [*sottoposto* vor Kol. 1, fallende Schräge;] . **fui** , [*sovrapposto* aus Frg. 8, fallende Schräge, Spur links unten (Senkrechte mit Serifen?);
- 8] . **e** [. . .] . [*sottoposto* vor Kol. 1, Rundung 7 bis 1 wie von *c*, Teile einer Senkrechten links, Rundung 2 bis 5;] . **ro** . [*sovrapposto* aus Frg. 8, fallende Schräge und dünne leicht nach rechts geneigte Senkrechte wie von *u*, unteres Drittel einer Senkrechten mit Serifen;
- 9] **fīni** , [*sovrapposto* aus Frg. 8, Winkel aus Senkrechter und überstehender steigender Schräge über der Zeile, obere Hälfte einer Senkrechten, kleine Rundung 7 bis 9 in unterer Zeilenhälfte;] . uç[Senkrechte rechts, gebogene fallende Schräge wie von *u* mit abgebrochener rechter Senkrechten, Rundung 7 bis 1 wie von *c*.

Kol. -10

Frg. 16 Garuti, Frg. 7 Mitte, O 1637, NF. Biondi 1863

 6] b . [. . .] acun[. . .] uan . [. . .] ru´m´[
] m[.] t[.] eo . [. . .] qu[.] ´f´idu´cia´·geñ´tis´´[
] . potens·una[.] ´versa·ruina´´
] f] ortuna·dedit·[.] ´ona[. . .]] epit´´
 10] suí·ho[.] ´u·prae[e]cipe·nobis´´
] nostra . [.]] armi[
]] mún[. . .] ´ . [. . .]] rt . ´[

Links davon und darüber einzelne Buchstaben verschiedenster Lage, die nicht transkribiert wurden. Da links mindestens noch zwei übereinander geschichtete Lagen stehen, befand sich dort jedenfalls noch eine Kolumne.

6] b . [kleine Rundung 1 bis 6 in unterer Zeilenhälfte wie Bauch von *b*, untere Hälfte einer fallenden Schrägen mit Senkrechter rechts wie rechtes unteres Viertel von *n*, daran

noch eine Waagrechte unten in der Zeile (wegen des Winkels q wohl ausgeschlossen);
]v̄an . [*sovrapposto*, untere zwei Drittel, fallende Schräge in unterer Zeilenhälfte;
]ru^rm^r [*sovrapposto*, in *O*;
 7 **]m̄]** *sottoposto*, rechte zwei Drittel;]əo . [obere zwei Drittel, unters Viertel einer Senkrechten links; qu[linke zwei Drittel; **˚f̄idu˚cia˚·gen˚tis˚** *sovrapposto*, vollständig in *O*, linke zwei Drittel;
 8 ɔ̄te kleine Rundung 5 bis 8 und 11 bis 1, rechte Hälfte; n̄a[linke zwei Drittel;
˚versa˚ruina˚˚ in *O*, als *sovrapposto* anzusehen;
 9 r̄tu mittleres Drittel weggebrochen; dəd obere Hälfte;] **ona[. .]epit˚** *sovrapposto* in *O*, Rundung 1 bis 7;
 10]sūı̄·h̄o[linke Spitze und rechte Hälfte, untere Hälfte einer Senkrechten und Akzent oben, mittleres Drittel weggebrochen, Rundung 10 bis 1; **]u˚prae[e]cipe˚nobis˚** [*sovrapposto* in *O*;
 11]n̄ōstra . [rechte drei Viertel, Rundung 5 bis 1, kleine Rundung 11 bis 2 am oberen Zeilenrand; **]armi]** *sovrapposto*;
 12 **]m̄ún]** *sovrapposto*, rechte zwei Drittel;]˚ . [.]rt . ˚ [*sovrapposto* in *O*, fallende Schräge über ganze Zeilenhöhe, fallende Schräge.

Kol. -9

Frg. 7 rechts

```

- - - - -
6    ] . . . s˚ . [
      . . ]ár̄e·qūīę̄˚ . [
      ]ç̄únc̄tás·sa . [ . ]n[
      ]q[u . . ]quisqu[
10   ]n[e]c̄·tali·c̄ . [ . . . . .
      . . . ]m̄n̄[
      ]˚i˚·ponde˚˚ [ . ]ūnō . [

```

6] . . . s˚ . [Waagrechte unten, vom Vokal nur der Akzent, Spur links unten;
 7]ár̄ unteres Viertel; qūīę̄˚ . [untere Hälfte, untere Hälfte, untere Hälfte und Spitze oben, Rundung 7 bis 11;
 8]ç̄únc̄tás Rundung 5 bis 6 oder Ausläufer von fallender Schrägen, untere Hälfte; a . [.]n[Serife eines schmalen Buchstabens unten in der Zeile, oben abgebrochene Senkrechte mit Serifen unten (*i*, *t*), *n* ist auf unklarer Lage;
 9]q[lange fallende Schräge unter der Zeile; qu[obere Hälfte;
 10 c . [Spuren unklarer Lage wie rechte zwei Drittel von *m*;
 11]m̄n̄[linke zwei Drittel;
 12]˚i˚·ponde˚˚ [*Doppelsovrapposto* in *O*,]ūnō . [rechte zwei Drittel, linke zwei Drittel mit Ansatz der Senkrechten rechts, Rundung 11 bis 4, Senkrechte.

Kol. -8

Frg. 7 rechts, *sovrapposti* zu Kol. -9, Zeilenanfänge

```

7    . . ]ę̄ . [
11   q[u

```

7]ę̄ . [obere zwei Drittel, Teile einer Waagrechten oben;
 11 q[u mit vorausgehendem Interkolumnium.

Kol. -3

Abschließend noch ein Beispiel, daß auch bei den bisher edierten Kolumnen noch einzelne Neulesungen und Korrekturen möglich sind.⁴⁶ In dieser Kolumne sind einige Stellen nur in der Oxforder Abzeichnung (O, Abbildung 3) erhalten,⁴⁷ während bereits die erste Neapolitaner Abzeichnung an jener Stelle Lücken aufweist (N, VH' II, Abbildung 4). In den nachstehenden Abbildungen sind jeweils die leichter zu lesenden und mit den Abzeichnungen weitgehend übereinstimmenden Kupferstiche gegeben.

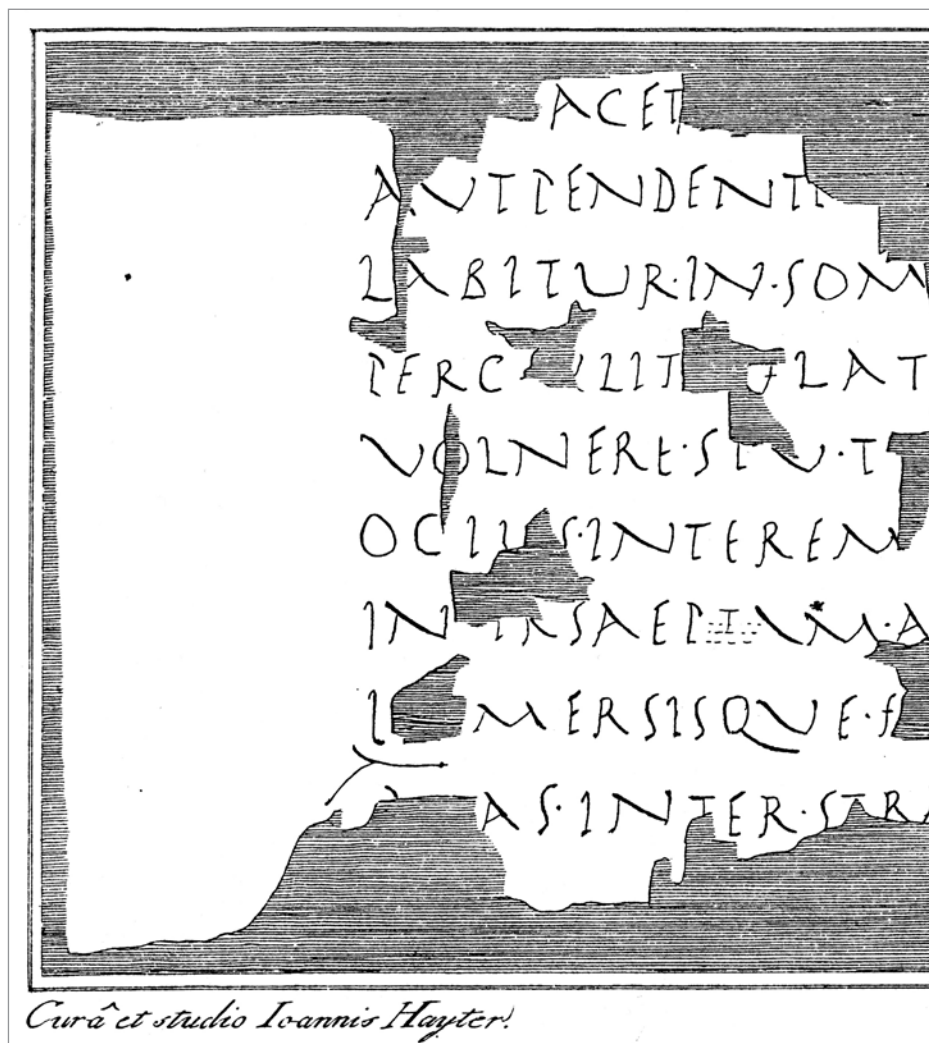


Abbildung 3. P.Herc. 817, Kol. 6 im Kupferstich nach O.

⁴⁶ Auch vor der Kol. -7 (der früheren Kol. 3) befinden sich noch einige verblaßte *sovrapposti*, die in den Text einzusetzen sind.

⁴⁷ Ich gebe hier den bei SCOTT 1885 abgedruckten Kupferstich, der mit der

Abzeichnung in diesem Bereich weitgehend übereinstimmt. Ein scan der Abbildung ist unter <http://163.1.169.40/gsd/collect/PHerc/index/assoc/HASH0129/7b718ebe.dir/herc.v007.1623.a.01.hires.jpg> verfügbar.

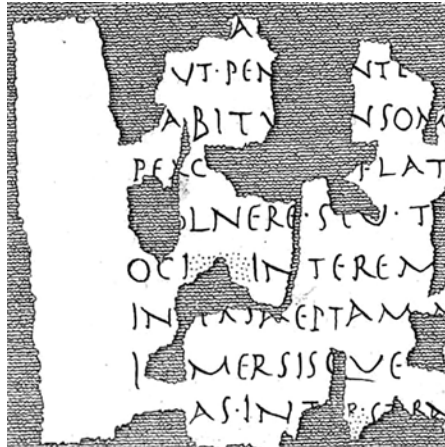


Abbildung 4. *PHerc. 817*, Kol. 6 im
Kupferstich nach *N.*

Ich gebe den von mir überprüften Text der Zeilen 1-4 dieser Kolumne mit den Lesungen und den Ergänzungen nach Immarco, wobei jedoch zusätzlich die nur in *O* erhaltenen Teile nach der oben befolgten Konvention in obere Halbklammern gesetzt sind:⁴⁸

 [Hic i]aç'et' [absumptus f]erro, tu[me]t i[l]le uen[eno]
 'a'ut pen'de'nte ş[u]is ceruicibus aspide mollem
 labitu'r i'n somnum trahiturque libidine mort'is'
 4 perc'ulit' [ad]flatu breuis hunc sine morsibus an'guis'.

Der Zweck der Konvention, die nur in der Abzeichnung erhaltenen Buchstaben gesondert zu markieren, zeigt sich sofort. Denn Teile der bisher nur aus *O* bekannten Stücke sind im Original erhalten, in Frg. 25 Garuti, das links von Kol. 6 auf demselben *pezzo* steht (Abbildung 5). Nach Garutis Transkription ist dort untereinander (in Zeile 2-4) *ji*[, *jin*[und *jc*[zu lesen.

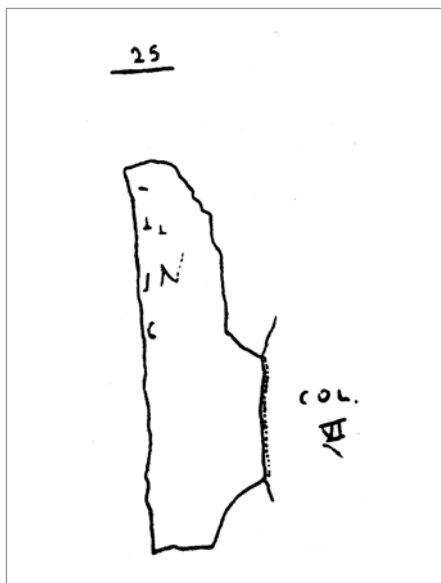


Abbildung 5. *PHerc. 817*, Frg. 25 Garuti.

⁴⁸ R. IMMARCO BONAVALONTÀ, *La colonna VI del carme De bello Actiaco (PHerc. 817)*, «PapLup» 1/1992, S. 239-248, S. 241.

In Wahrheit handelt es sich um ein *sovraposto*, das in die erste größere Lücke des heutigen Originals von Kol. 6 einzusetzen ist. Spuren davon sind auch heute noch am linken Rand, vor Beginn der Zeile 3 erhalten (Abbildung 6).

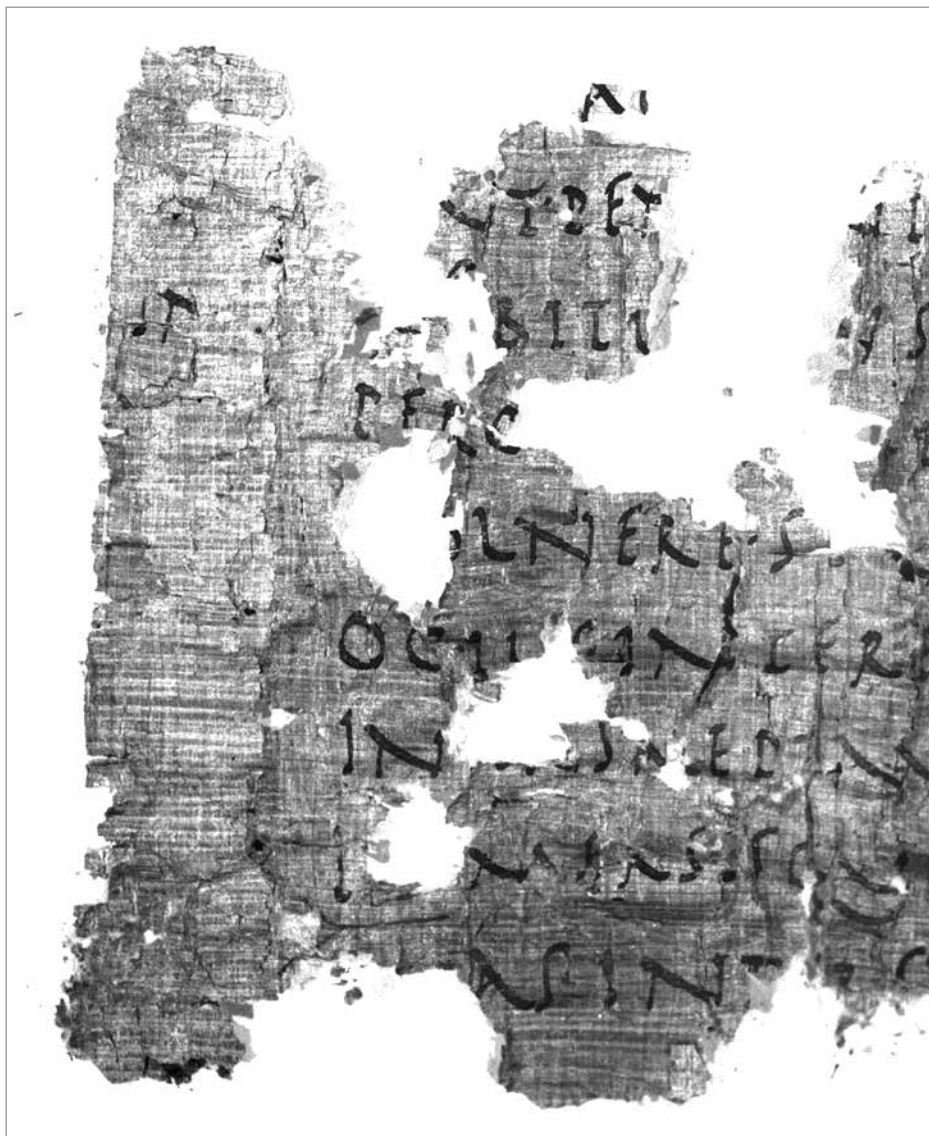


Abbildung 6. *PHerc. 817*, Kol. 6, *MSI*.

In den Zeilen 1-4 sind damit die im Folgenden mit Fettdruck hervorgehobenen Buchstaben wenigstens teilweise im Original erhalten. Sie fallen vor allem in die mit eckigen oberen Halbklammern gekennzeichneten Teile, von denen man bisher annahm, daß sie nur in der Abzeichnung erhalten wären: *i|aç'et'*, *peñ-^{de`nte}*, *l|abitu'r i`n*, *perc`ulit'*. Es ist davon auszugehen, daß die Buchstaben, die in *O* in dieser Lücke (und vielleicht auch in jener am Zeilenende) stehen, auch damals nur in den jeweiligen *sovraposti* standen. Entweder hat daher der Abzeichner diese Buchstaben an den betroffenen Stellen *suo Marte* aus

dem Zusammenhang und ohne weitere Markierung ergänzt, oder er hat stillschweigend die *sovrapposti* an der richtigen Position eingesetzt. Jedenfalls geben sowohl *O* als auch der darauf beruhende Kupferstich ein verfälschtes Bild des Papyrus zur Zeit der Abzeichnung.

holger.essler@unive.it
valeria.piano@unifi.it

FINITO DI STAMPARE NEL MESE DI OTTOBRE 2020
DALLA GRAFICA METELLIANA

Sarà scritta un giorno sulle pagine di questo 'Bollettino' la cronaca della ripresa degli scavi della 'Villa dei Papiri' in Ercolano?

La pianta del Weber cesserà di essere un documento di archivio o un mero incentivo a ipotesi marginali?*

Sarà descritto un giorno lo scavo di altre ville ercolanesi?

La speranza non è incerta, ma è soprattutto in tale voto, la cui realizzazione esige tuttavia tempi non troppo brevi, che rinviene giustificazione il titolo di «Cronache Ercolanesi», organo del Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi.

MARCELLO GIGANTE

Dalla 'Premessa' al volume 1/1971

* [Riprodotta in copertina]